

Vides paraleles (que converxen nun puntu) de don Xuan Junquera Huergo y don Xosé Napoleón Acebal / *Parallel lives (which converge at one point) of don Xuan Junquera Huergo and don Xosé Napoleón Acebal*¹

VICENTE GARCÍA OLIVA
ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

RESUME: L'artículu estudia la personalidá de dos escritores xixoneses del sieglu XIX, Xuan Junquera Huergo y Xosé Napoleón Acebal y Morán, aportando datos nuevos sobre ellos y resaltando la similitú de les sos vides y trabayos. A lo cabero, establézse'l conocimientu mutuü ente dambos autores, resaltando l'amistá que los xunió.

Pallabres clave: Lliteratura asturiana, s. XIX, Xuan Junquera Huergo, Xosé Napoleón Acebal, paralelismu vital y lliterariu, amistá.

ABSTRACT: This paper studies the personality of two writers from Xixón (Asturias) in the 19th century, Xuan Junquera Huergo and Xosé Napoleón Acebal y Morán, providing new data on them and highlighting the similarity of their lives and works. Finally, mutual understanding between the two authors is established, highlighting the friendship that brought them together.

Key words: Asturian literature, 19th century, Xuan Junquera Huergo, Xosé Napoleón Acebal, vital and literary parallelism, friendship.

NOTA D'ENTAMU

Dende que'l «cura de Prendes», como lu llamó Posada, don Antón González Reguera, escribió los sos primeros poemas, allá pel añu de 1639, quedó abiertu un camín pel que diben dir transitando una riestra d'escritores enfotaos n'escibir na llingua cenciella del pueblu: l'asturianu.

«Antón de Marirreguera», como-y quedó'l nome pa la posteridá foi, n'efeutu, el primeru d'una nómina que, si bien non mui estensa en número, si fue lo xusto como pa dir, pasu ente pasu, creando un *corpus* lliterariu d'interés. Una lliteratura que güei, tres sieglos y mediu depués, paez dafechamente afitada.

¹ Esta comunicación ye un resume breve d'un trabayu más ampliu, inéditu, que lleva por títulu: *Clásicos Populares* que, d'un mou informal, pretende averar la figura de los nuestros clásicos, non sólo a los especialistas, sinón a un públicu más xeneral.

Esa nómina d'escritores en llingua asturiana, recibió aportaciones d'estremaos llugares del país que, coles propies variantes de la zona, consiguió arriquecer esi patrimoniu inmaterial que tenemos los falantes.

Ente esos primeros escritores habíalos de Carreño, como'l propiu Marirreguera, o Xuan Fernández Porley; d'Uviéu, como Francisco Bernaldo de Quirós; de Sariegu, talo qu'Antón Balvidares Argüelles; del conceyu de Nava, igual que Bruno Fernández Cepeda; o de Villaviciosa, como Xosé Caveda y Nava. Pero nosotros queremos detenenos, pa esti trabayu, en dos de los primeros escritores xixonese: don *Xuan Junquera Huergo* y don *Xosé Napoleón Acebal*. Dos autores nacíos na villa de Xixón nel sieglu XIX, con vida y obra trescurries na llende temporal d'esa dómina. Enantes, como ye bien sabío, honrare la tierra d'El Piles la gran Xosefa Xovellanos, figura yá llargamente tratada n'otros trabayos.

Pero si escoyemos a estos dos autores xixonese del XIX, nun ye solo pola proximidá temporal y xeográfica que tienen ente ellos, sinón fonderamente porque atropen pa sí una serie de carauterístiques mui asemeyaes, una especie de repetición de circunstancias personales que llamen l'atención. Trátase, amás, de dos autores que, anque ye verdá que tienen una cierta importancia per parte de los estudiosos, quiciabes nun la tengan tanto como merecen y, dende llueu, pocu interés paez qu'hubo n'investigar al rodiu de la so vida o entornu personal y familiar.

Vamos, pues, a dir dando un repás a eses circunstancias vitales ya intelectuales pa comprobar en qué midida podemos falar, al «plutarquianu» mou, de *vides paraleles*. Aprovecharemos, de pasu, pa comentar les obres n'asturianu de dambos autores, tratando d'allegar dalgún nuevu puntu de vista sobre ellos.

Pocos son los datos biográficos que s'aporten pal conocimientu d'estos dos autores xixonese, que se llevaron namás qu'un par d'años nel so nacimientu: Junquera Huergo nació en 1804 y Acebal y Morán fízolo nel 1806. Nun tenemos constancia de que de neños xugaren xuntos pero, y anque teamos falando de vides paraleles que, nel sen matemáticu, tocaríense namás nel infinitu, nun podemos considerar esto del too imposible, acordies colo que veremos un poco más alante. Anoto equí que nun fadré referencia nesta collaboración de tolos detalles al rodiu del llogru de los datos biográficos, tema que sí se conseña nel trabayu más ampliu al que me tengo referío arriba.

XUAN JUNQUERA HUERGO

Xuan Junquera Huergo naz en La Reboria, parroquia de San Andrés de los Tacones, en Xixón. Debía tar mui arguyosu del so llugar d'orixe pues él mesmu, na introducción al so llargu poema *Llos trabayos de Chinticu*, firma como «El Reborianu». Ye, pues, un parroquianu convencíu.

Cuerre l'año de gracia de 1816 cuando, con 12 años, ingresa nel institutu fundáu por una de les persones que llueu más va a almirar: don Gaspar Melchor de Xovellanos. Ellí, nesi Institutu Xovellanos, el neñu, que llueu va a ser home y más tarde va a ser ilustre, apúntase a los estudios de «Cálculos», estudios que va a finir nel año 1819, cola edá de quince años (Lama y Leña 1902: 142).

Estudia don Xuan la carrera de Derechu, na emérita Universidá uvieína, y pasáu'l tiempu atopámoslu yá como Profesor interín de Xeografía ya Historia nel Institutu onde estudió. Estos son los datos que, hasta agora, tenemos d'él. Pero enantes d'esto, y ensin que'l datu apaeza en nenguna de les sos biografíes, polo menos les lliteraries, don Xuan Junquera Huergo va a ser Alcalde de la Villa y Puertu de Xixón. Ye curioso que datu tan importante nun tea recoyíu con una mayor importancia per parte los estudiosos de la so obra, que más bien escaecen la información de que l'escritor en bable y autor de la primera *Gramática Asturiana* fuere alcalde de la so ciudá.

El datu apaez nel llibru de Luis Miguel Piñera *Las calles de Gijón, historia de sus nombres* (1999: 395) y hai una referencia na *Historia de Gijón*, «Política en Gijón en el siglo XIX» (Carantoña Álvarez 2010). Pel nuestro llau, tuvimos l'aquello de dir a comprobalo nos Llibros d'Actes del Ayuntamientu, nel Archivu Municipal, onde vemos que, n'efeutu, el día primeru de xineru del año 1843 toma posesión de manes del so antecesor don Casimiro Domínguez Gil del cargu d'Alcalde, con discursos d'ambos mandatarios, el saliente y l'entrante². Tuvo nel puestu de mandatariu poco más d'un año, periodu ésti definíu por una gravísima crisis política marcada por «levantamientos», énte los que'l nuestro alcalde trató de mantener la calma hasta que la fuerza de los fechos lu llevaron, xunto cola Corporación en plenu, a sumase pública y formalmente al pronunciamientu «en favor de D^a Isabel II y Constitución de 1837» Con esti panorama, y atalayao lo que vendría depués, nun ye d'extrañar qu'a don Xuan se-y quitaren les ganas de participar en política pa nunca enxamás. D'esi mou, y tres esi paréntesis nel desempeñu del más altu puestu políticu de la so ciudá, vuelve Junquera Huergo pal Institutu que yera la so verdadera vocación. Ellí ye onde volvemos a atopalu, nel año 1845, como Profesor Interín de Xeografía ya Historia, puestu qu'ocupará a lo llargo d'once años hasta que, yá nel año 1856, algamará la categoría de Caderalgu que desempeñará hasta la so xubilación.

Na parte sentimental de la vida de Junquera, sabíase que tuviere casáu con doña Gumersinda Cuesta García-Ruiz, hermana del mesmísimu y famosísimu poeta asturianu don Teodoro Cuesta. Pero lo que quiciabes nun se conocía, y qu'ufierto yo agora, ye que la pareya tuvo dos fíos, acordies col datu algamáu nel Archivu Municipal de Xixón. Los neños –neñu y neña– tuvieron de nomes Emi-

² El discursu de Junquera Huergo recuéyese nel trabayu ensin asoleyar que se citó al principiu (cfr. nota 1).

lia y Federico, llevábense tres años y la familia taba domiciliada na cai Corrida, númberu 32. Por cierto que doña Gumersinda tuvo un xestu mui importante pal conocimientu de la llingua asturiana: conservó'l manuscritu de la primera *Gramática Asturiana* del so maríu, pasó-y lu a don Bernardo Acevedo y Huelves, conocíu autor de *Los vaqueiros de alzada*, que-y lu fizo llegar a don Ramón Menéndez Pidal, de cuya biblioteca lu rescató'l profesor García Arias va yá un tiempu, asoleyándolu l'Academia de la Llingua Asturiana³.

Nun tenemos tiempu nesta curtia esposición pa entrar a analizar la obra científica y lliteraria del nuestro autor. Sicasí, nun queremos dexar de comentar una curiosidá qu'atopa agora la so esplicación: Junquera Huergo escribió, en 1843, un llargu poema –de 372 versos– tituláu *Llos trabayos de Chinticu*, del que yá falamos y que, por cierto, tien el méritu añadíu de ser el llibru más antiguu escritu n'asturianu impresu en Xixón. Fixémonos nel añu: 1843. Ye xustamente'l mesmu añu en que l'autor, como diximos más arriba, ocupó'l cargu d'Alcalde de la so ciudá. Y eso queda tamién recoyó nesa introducción al poema, aquella firmada como «El Reborianu» y titulada «Al llector», onde, entre otres coses, diz l'autor que'l probe Chinticu nunca nun creyó vese en lletres de molde, a nun ser por «un Xuan, mandón del conceyu que...», etc. Esi Xuan ye él mesmu que, n'efectu, nesi momentu yera'l «mandón del conceyu», o seya l'alcalde. Y por ello ye, que nosotros sepamos, l'únicu alcalde d'Asturies que publicó una obra n'asturianu, tando nel exerciciu del so cargu. Dicir, pa finar yá con esti autor, una de les llinies paraleles que tamos repasando, que morrió n'Uviéu, el 6 de mayu de 1880, a la edá de 76 años. Una edá que daquella yera yá curiosa, anque a día de güei sería entovía un mozu.

XOSÉ NAPOLEÓN ACEBAL Y MORÁN

Vamos facer agora un curtiu repás de la otra llinia paralela que diximos al empiezu y ver si, daveres, se da esi paralelismu ente dambos autores.

En principiu sí, porque don Xosé Napoleón Acebal y Morán naz tamién en Xixón y los datos qu'hai al rodiu de la so biografía son igualmente mui escasos, como nel casu anterior. Vamos ver de completalos un poco.

Naz, don Xosé Napoleón, nun llugar tan típicu como ye'l barriu Cimavilla, yera «playu», na cai de Recoletas, númberu 3. Una cai que, naquella dómina, llamábenla «La Subida de la Cárcel» porque, n'efectu, un pocoñín más arriba, onde agora ta La Torre del Reló, había una vieya cárcel a la que llamaben popularmente la «chirona». Entovía güei puen sentise les espresiones: «Esi pa chirona»

³ Juan JUNQUERA HUERGO (1991): *Gramática asturiana (1869)*. Ed. entamu y notes de Xosé Lluis García Arias, cola collaboración de Sara Gutiérrez Rodríguez y José Suárez Fernández. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.

o «Metiéronlu en chirona». El *Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana* recueye'l términu remitiéndolu a *chirola, la*, definiendo: «Familiarmente, cárcel». Corría l'año de 1806, o seya que se llevaba con Junquera namás que dos años. Podíen tener xugao xuntos mui guapamente... si se conocieren daquella.

Yeren sos padres don Xuan Acebal y doña Francisca Morán Lavandera, ambos de Xixón y de familia antigua y acomodada, con casa propia, que naquellos tiempos, yera tou un luxu. Nel baxu de la casa, que facía esquina a la Plaza del Marqués, había una mercería que, cola coña que tien la xente de Cimavilla, tenía bautizada como «la de *les paxarotes*», nomatu familiar que-y quedó a don Xosé Napoleón y los de so. En 1814, al cumplir ocho años, el neñu Xosé Napoleón va a la escuela pública llamada «de la Cárcel», nome que nun espantó daquella a munchos pas pa unviar allá a los sos fíos. Ellí estudia a lo llargo de cuatro años y en 1818, a la edá de doce, ingresa na escuela de Santa Doradía, anexa al Institutu y fundada, como esti, nada menos que por Xovellanos.

Al finar los sos estudios, Xosé Napoleón pasa a estudiar al Institutu Xovellanos, qu'agora tien yá la categoría d'Institutu Nacional. Cursa ellí delles asignatures que-y encartien como preparación pa dir a la Universidá d'Uviéu, onde tamién se matricula na Facultá de Derechu algamando la so Llicenciatura. Posteriormente va a exercer como abogáu en Xixón, la so ciudá de nacencia.

Sabemos tamién, pel certificáu de defunción qu'obtuvimos, qu'Acebal y Morán tuvo casáu. La so muyer llamábase María del Pilar Morán, aunque desconocemos si pudieren ser familia —él llevaba un Morán de segundu apellíu— aunque la verdá ye que l'apellíu Morán yera enforma corriente nesta villa, dicho esto pa los que quieran buscar rares coincidencies.

La so muyer, María Pilar, morrería enantes qu'él, pues como yá diximos más atrás, él cuando lo fizo yera viudu y nun dexaba descendencia. Pa dar tolos datos del so propiu fallecimientu: prodúxose a les siete de la tarde, del día 21 de payares de 1879, a la edá de 73 años, siendo la causa de la mesma «un cáncer de lengua». La muerte foi na casa natal de la cai de Recoletas número 3, en Cimavilla, y los sos restos mortales reposaron na Capiya d'Ánimes, na Ilesia Parroquial de San Pedro Apóstol, tres d'una cenciella llábana. Esta ilesia fue valtiada, como tantes otres coses, nos murnios socesos de 1936.

Vemos, entós, que van cumpliéndose los primeros pasos d'esta otra llinia paralela na ciudá de Xixón. ¿Siguen cumpliéndose nos aspeutos sociales y políticos estos paralelismos? Pues sí. Porque'l señor Acebal, una vuelta aprobaos na Universidá d'Uviéu los sos estudios na Facultá de Derechu, matricúlase como abogáu na so ciudá natal onde, yá ta dicho, va a exercer la profesión qu'escoyere. Nun ye pocu méritu, naquellos tiempos de miseries y penuries, ganase la vida honradamente exerciendo la noble xera de l'abogacía.

Pero, non contentu con eso y, de xuru que pol so bon facer nesti campu, tamién ocupó don Xosé Napoleón cargos importantes nel so «Xixón del alma», talo que diximos enantes de Junquera Huergo. D'ellos, el de mayor fuste fue'l d'Alcalde segundu de la Villa. Fue tamién Xuez de 1ª Instancia, y a la fin, Oficial de l'Aduana del Puertu de Xixón, un puertu que precisamente naquella dómina, taba garrando gran puxu ya importancia, polo que nun se trata d'un cargu menor. Y too ello renunciando, como nos diría Canella, «a cargos de más importancia».

Tolo que diximos hasta agora, les biografíes, les profesiones, les actividaes, les andances ciudadanes, etc., tendríen un interés parcial si tuviéremos falando namás de dos ilustres persones de la ciudá de Xixón. Pero nun ye esi l'oxetu d'esti trabayu, sinón resaltar a eses dos personalidaes, pero en rrellación cola so actividá d'escritores. Y non sólo d'escritores, n'astrauto, sinón d'escritores en llingua asturiana. Cuasi podríamos dicir, de «pioneros» ente los escritores xixoneseos na llingua del nuestru pueblu. Depués, claro, de la gran Xosefa Xovellanos, hermana del prócer, que foi la primer escritora xixonesea n'asturianu. Yá vimos, anque en realidá non con detalle, que Junquera Huergo firmó en 1869 la primer gramática de la llingua asturiana, acompañada d'un *Diccionariu*. Qu'escribió un llargu poema, el de Chinticu, siendo Alcalde y que, esto ye anuncia nueva, tornó del castellán dos poemes del *Cancionero de Baena*, testu lliterariu medieval, dos poemes afayaos tamién pol profesor García Arias na Biblioteca de la Fundación Menéndez Pidal. Torna que, al dicir del propiu profesor, nun aporta muncha novedá.

Pel so llau, don Xosé Napoleón Acebal nun se crució de brazos, porque yera tamién un gran trabayador y un gran asturianista y como tal dedicóse a escribir obres de teatru. Asina foi, en pallabres del siempre lloráu Miguel Ramos Corrada, ún de los aniciadores del «Teatru Rexonal Asturianu» que va a tener gran representación nos caberos años del sieglu XIX. Dos son les obres escrites pol nuestru autor nesti tarrén que van encartiar como modelu pa les que s'escriben depués: *Los trataos* (1835), y *El camberu ensin les truches* (1879)⁴, una de cuyes copies manuscrites atopéla yo mesmu, ensin buscala, escargatando ente los papeles de don Enrique García-Rendueles. Nel trabayu más estensu del que falé yá delles veces enantes recueyo dalgunes anécdotos y datos nuevos al rodiu de dambes obres qu'agora omito.

PESLLANDO

Y vamos llegando yá al puntu final. Un final que, pa ser feliz, tendría qu'acabar col resultáu de que dambos autores se conocieren ente sí. Anque nun xugaron xuntos, polo menos que sí se conocieren. Los dos yeren de Xixón, de cuasi

⁴ José Napoleón ACEBAL Y MORÁN (1990): *Obres escéniques. El camberu ensin les truches. Los trataos*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Ed. facs. de dos manuscritos de 1835 y 1879].

la mesma edá, estudiaron en sitios comunes, Institutu y Facultá de Derechu y ocuparon puestos sociales y políticos importantes na so ciudá. Escribieron n'asturianu y fueron pioneros naquello que ficeron. Sedría, pues, de xusticia poética que se conocieren y a poder ser que fueren amigos. ¿Foi asina? Pues podemos dicir que sí. El datu que nos lo confirma ye'l siguiente, y yá con esto ponemos puntu:

El día 2 de xunu de 1899, años depués del fallecimientu de los dos escritores, don Xulio Somoza escribe-y una carta al llamáu Presidente de la Comisión Organizadora de la «Exposición Regional», que se celebra esi añu en Xixón, disculpando nun poder colaborar cola dicha Comisión por «carencia de salud y severa dieta intelectual» (Guzmán Sancho 2001: 129). Daquella Somoza, ún de los fundadores del grupu «La Quintana», entovía nun yera Cronista Oficial de Xixón nin d'Asturies, pero yera yá un renomáu intelectual asturianu. Y al nun poder asistir, tuvo la xenial idea d'unviar, nel so llugar, un trabayu sobre Historia de Xixón fechu por Xuan Junquera Huergo (Ms., v. «Bibliografía»). Trabayu inéditu por cierto, al que tuvimos accesu na Biblioteca del Padre Patac. Nesa carta que Somoza manda a la Comisión acompañando'l trabayu, diz falando al rodiu de Junquera Huergo:

«La comunidad de ideas y sentimientos hicieron estrechar *con el poderoso vínculo de una buena amistad* [la cursiva ye nuestra] a dos personalidades tan modestas como la de nuestro erudito paisano [Junquera Huergo] y don José Napoleón Acebal, culto y regocijado autor de las composiciones dramáticas *Los trataos* (1835), *El camberu ensin les truches* y algunas otras poesías» (Aduriz 1987).

Datu que confirma y da sentíu al títulu d'esta collaboración que, como recordarán, yera «Vides paraleles (que converxen nun puntu) de don Xuan Junquera Huergo y don Xosé Napoleón Acebal y Morán». *Quod erat demonstrandum*.

BIBLIOGRAFÍA

- ADÚRIZ, Patricio (1987): «José Napoleón Acebal/Patricio Adúriz», n' *El Comercio*. Xixón. [Biblioteca P. Patac. B.A. SP 36-37].
- CARANTOÑA ÁLVAREZ, Francisco (2010): «Política en Gijón en el siglo XIX», n' *Historia de Gijón*. Tomo 8. Xixón, Ed. La Nueva España, Xixón: 60 y ss.
- GUZMÁN SANCHO, Agustín (2001): *Biografía de Julio Somoza*. Xixón, Fundación Foro Jovellanos.
- JUNQUERA HUERGO, Juan (e. d.): «Gijón en 1850». [Ms. Biblioteca P. Patac, depositáu en Biblioteca Xovellanos; ref. (B.A. FC 017-18)].
- LAMA Y LEÑA, Rafael (1902): *Reseña Histórica del Instituto de Jovellanos de Gijón*. Xixón, Imprenta de Lino Sengenís.
- PIÑERA, Luis Miguel (1999): *Las calles de Gijón. Historia de sus nombres*. Xixón, Ed. Trea: 395.